

PERSONAL INFORMATION

Gideon Wang



Room 2703, Building #4, Development Zone, Jurong, Zhenjiang, Jiangsu Province, China

+86 15295514563

Email: 906151330@qq.com; shimingfanyi@gmail.com

Skype: shimingfanyi@gmail.com

Sex Male | Date of birth 03 May 1989 | Nationality Chinese

JOB APPLIED FOR

Freelance translator

I'm a freelancer with about 8 years of translation and interpretation experience in common fields, a holder of a bachelor degree, and also a certified translator by the Chinese Translation Committee (CATTI).

WORK EXPERIENCE

April 2016 — Now

Freelancer translator
Translator

- work as translator for publishers, Airbnb, Dana, French Liquid Gas, Bosh, Arkema and other international companies, with the fields covered including musical books, Christian books, travel, hotel booking, Christian theology, technology, IT, manufacturing, news and propaganda, marketing, art, literature,;
- have translated about 10 million English words until now in different common fields, including tourism, hotel, technical task and law & finance tasks.

October 2015 – March 2016

Shanghai Yizhi Information Technology Company
Translator and team leader

- be responsible for the translation of: engineering technology documents, related products specification documents, related legal documents and company introduction documents;
 - be responsible of the interpretation for: experts from US, Canada and Europe, including business negotiation between the company manager and the experts.
- Business or sector bridge and tunnel maintenance engineering

December 2014-August 2015

Hangzhou Hexing Electronics CO.,LTD
Translator and interpreter

- be responsible for the translation of: company introduction materials, bidding materials, legal contracts, technical drafts, product specifications, financial statements, audit report and meeting summary;
- be responsible of the interpretation for: clients and overseas staff from Europe, South Africa, including their meeting with the directors of the board.

Business or sector electricity measuring and distributing electronics and related software

July 2011-December 2014

Hangzhou Language Service Companies
Translator and interpreter and English trainer

- be responsible for the translation of: patents, products draft, electronics and IT materials, make-ups, mechanics, railroad platform control systems, business contracts, production process improvement notification, financial materials, accounting materials, certificates, civil engineering documents, surveying related files and others;
- be responsible of the interpretation for: experts and training specialists from Spain and Australia, including their speech and their training for the related person.

Business or sector translation and language service

EDUCATION AND TRAINING

September 2007-June 2011

Henan Polytechnic University

Bachelor of Science Surveying Engineering

main courses include Electronics, Programming, Engineering, Surveying, Civil Engineering, English, Finance etc..

PERSONAL SKILLS

Mother tongue(s) Chinese

Other language(s)

UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
excellent	excellent	excellent	excellent	excellent
English	English	English	English	English

Communication skills ▪ good communication skills gained through my experience as interpreter.

Organisational / managerial skills ▪ leadership (used to be a leader of a team of 8 people)

Job-related skills ▪ good command of quality control processes;
familiar with TMs and other translation tools.

Software used MS Office, PDF, SDL TRADOS 2015 SR2, WordFast Pro

Certificates CATTI II (proficient translation certificate from Chinese Translation Committee), CET 6 (proficient English skill from China's Ministry of Education), Bachelor degree of Science.

ADDITIONAL INFORMATION

Time available for translation From Monday to Saturday (all day)

Fields good at I'm good at translation and interpretation of legal documents, electronics, engineering, finances, propaganda, Christian Theologies, products specifications, patents and civil engineering, pharmaceuticals, chemicals and so on. I'm also good at voice-over.

Quotation To be discussed

ANNEXES

Some of the projects I've done

1. In charge of on-line lottery system translation.
2. Provide products introduction and advertisements translation for App Annie.
3. Railway station dispatching system translation.
4. Security products translation, relating to hardware, software and signal transmitting and processing.
5. Customer-client relationship training documents translation.
6. Provide Ford with automobile related translation services.
7. Provide legal and border-crossing documents translation for some Courts and Embassies.
8. France Sodikart kart related translation.

9. Afford contract and finance related translation for joint-stock companies and financial institutions.
10. Offer job resume, new medicine study, chemistry experiment, new-type material research and patent related translation for some Universities and scientific research institutions.
11. Provide escort interpretation for clients in science and education fields.
12. Serve the (Spring 2014) International Waste Material Recycling Conference and the (Autumn 2014) International Ferro-Nickel Alloy Conference with my interpretation skills.
13. Offer building construction translation and geology surveying translation.
14. Christian theology translation for MacArthur and other theologians.
15. Contract and product information translation for Arkema.
16. Marketing and technology translation for Dana and Bosch.
17. Legal and technical translation for Translation agencies.
18. PM for a translation team.
19. Translate a few books which are to be published.